

1 STA ANA AUZUNEA
portaletako sarreterara
doazen kale hestu
eta korapilatsuak.
callejones sin visibilidad
con entrada a portales.
recorridos angostos.

ZERUKOA
argiztapen gutxiko
eta inguruaren
ikuspena falta duten
eskailerak.
escaleras con
recovecos.
poca iluminación.

ZERUKOA
institurako bidea.
erabilera handiko
argiztapen eskaseko
gunea. aihurtasun
gabaz handiko tokia
paseo hacia el
instituto.
poca iluminación.
muy transitado,
pero cuando se hace
de noche sensación
de inseguridad.
Este lugar es muy
señalado por tod@s.

3



2

ONGARAI
etxeetako sarreterara
doazen eskalera ilunak.
escaleras con recovecos.
entrada a portales.

4



ONGARAI
oso erabilia den
argiztapen eskaseko
pasadizo muy utilizado.
sin iluminar.
muy profundo

5



ALDAPA
argiztapen urridun
eskaileraz beteriko
ibilbidea.
grandes recorridos
con escaleras.
escasa visibilidad.
escasa iluminación.

6



argiztapen urridun kale-hestuetako
adibide zenbait.
varios ejemplos de calles angostas,
mal iluminadas, pasadizos para
soportales con poca visibilidad.

10



9

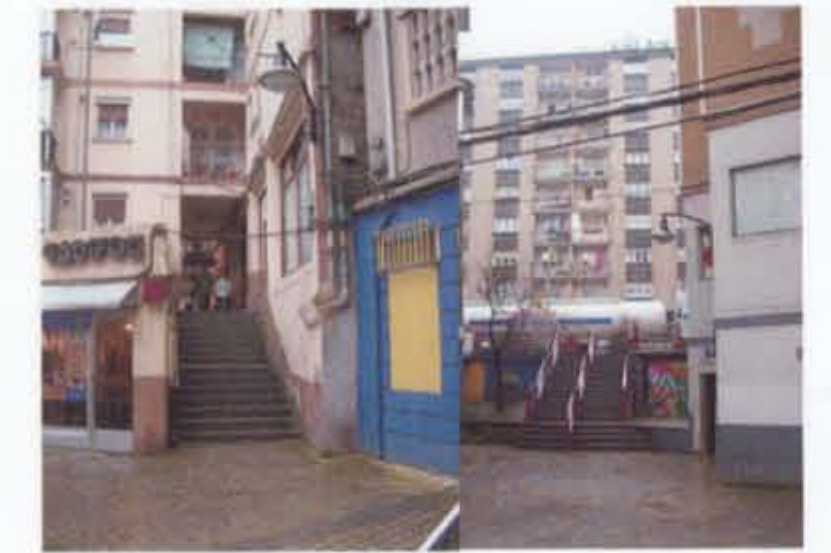


7

8

GRUPO SAN IGNACIO
pasabidea eta eskailerak;
osotasunaren jabe ez garen
tokia.
plaza con poca visibilidad del
espacio. escaleras, pasadizos.

11



12

**PARQUE MARQUES
DE VALDESPINA**
obera doan arren gabaz
segurtasun gabezi nabaria
eta sentipen txarrak
dakartzan tokia.
zona señalada, inseguridad
de noche.
va mejorando pero todavía
connotaciones negativas.

13



SAN LORENZO AUZUNEA
tren geltokira daraman pas-
adizo para acceder al ap-
del tren.
lugares con restos industria-



Ermuako hiri debekatuaren mapa, bertako herritarren bizitzak batzen dituen eszenatokiari buruzko gogoeta baten beharretik jalo den proiektu bat da. Mapa hau da 2003ko amaieran udalerriko irakaskuntza ertainetako ikastetxe burutu ziren "hiria eta generoa"ri buruzko tailerretako lanen lehen adieraz. Lana, hiri ingurunearen, denboran zehar hark izan duen eraldaketaren eta haren inguruetan dituen desioen inguruko analisi, hausnarketa eta eztaba bat izan da.

Analisi honetatik jalo dira eman behar den eztabaidarako ardatzek: espazi sarbide berdintasuna, segurtasun gabezia, hiri ingurunearen eraikuntza ko higikortasuna, sustengarritasuna eta elkarbizitza. Iraganaren isaldak dira puntu hauek, baina funtsean, geroaldi bizigarriago eramango gaituen bidearen argi izan behar dutenak.

Ermuako argazki ezberdin bat da hau, eta ezta nahi bere erakuslehi. Ezer izatekotan, edukiko dugun hiriranzko bide kontziente eta kolektiboa lehen pausua behar luke.

El mapa de la ciudad prohibida de Ermua es un proyecto que nace de la necesidad de hacer una reflexión sobre el escenario que une las vidas de la ciudadanía y el pueblo.

Este mapa es un primer reflejo del trabajo desarrollado en todos los centros de enseñanza medias del municipio en los talleres de "ciudad y genero" que impartieron a finales de 2003.

Fue un trabajo de análisis, reflexión y debate entorno al medio urbano, a su transformación en el tiempo y a los deseos que la juventud proyecta en el futuro. De este análisis surgen los ejes para el debate del futuro, igualdad de acceso al espacio público, inseguridad, construcción colectiva del entorno urbano, sostenibilidad, movilidad y convivencia.

Los puntos son reflejo de un pasado, pero fundamentalmente son luces que nos muestran un futuro más vivible.

Esta es una fotografía diferente de Ermua, y no pretende ser su reflejo. Solo debe ser un primer paso hacia un caminar consciente y colectivo hacia la ciudad del futuro.

ERMUAKO hiri debekatuaren mapa

mapa de la ciudad prohibida de ERMUA

resultados obtenidos de los talleres realizados en centros de enseñanza media de ERMUA



ERMUko ikastetxeetan egindako tailerretatik ataratako emaitzak



resultados obtenidos de los talleres realizados en centros de enseñanza media de ERMUA



resultados obtenidos de los talleres realizados en centros de enseñanza media de ERMUA



sustatzailea:
EMAKUMEAREN UDAL KOLEKTIBOA
eragilea:
HIRIA KOLEKTIBOA
promovido por:
CONSEJO MUNICIPAL DE ERMUA
realizado por:
HIRIA KOLEKTIBOA